

# Приименные посессивные конструкции в урмийском новоарамейском

Алина Русских, [allruss@list.ru](mailto:allruss@list.ru)  
(НИУ ВШЭ)

Zoom, 27/11/2021

Восемнадцатая Конференция по типологии и грамматике для  
молодых исследователей

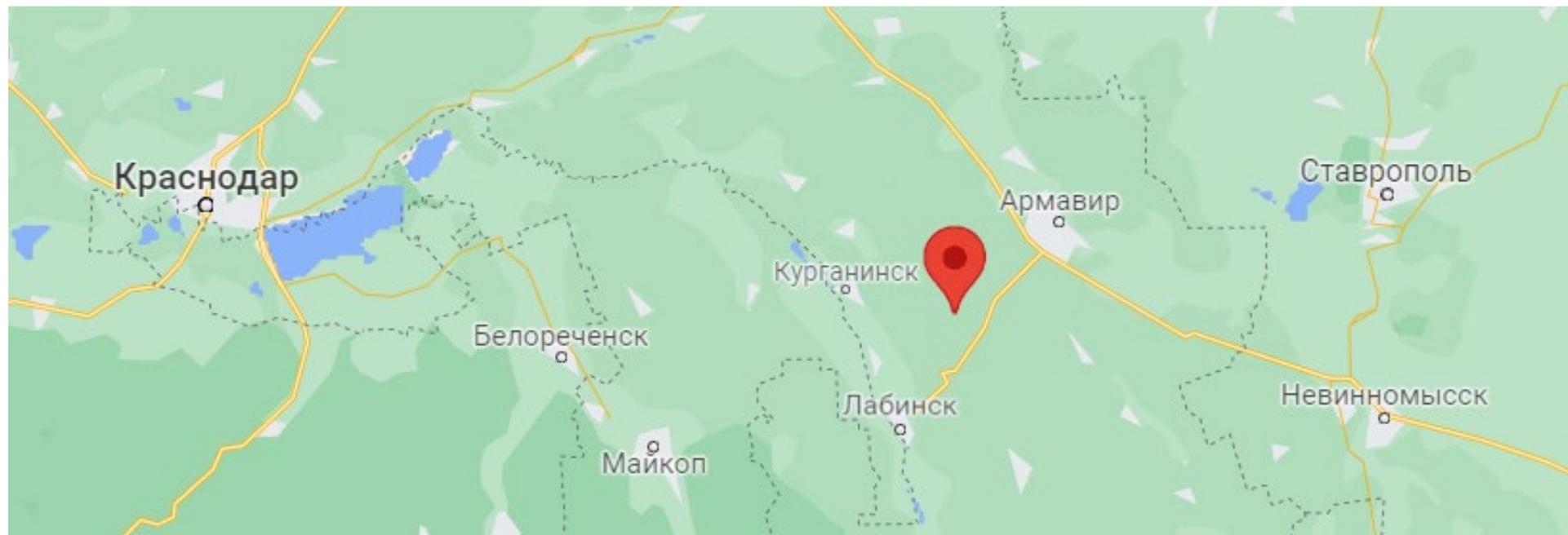
# План доклада

1. Краткое описание урмийского новоарамейского.
2. Общие свойства приименных посессивных конструкций (ППК) в урмийском новоарамейском.
3. ППК в [Khan 2016].
4. Распределение ППК конструкций в урмийском новоарамейском
  - Конструкция с релятором
  - Конструкция с апокопой
  - Конструкция с невыраженным показателем.
5. Конструкции с местоимениями / демонстративами в роли зависимого.
6. Обсуждение.

# Урмийский новоарамейский (<семитские)

Данные собраны летом 2021 г. в с. Урмия

- Единственное компактное поселение ассирийцев



# ППК в урмийском новоарамейском: общие свойства

- Маркирование посессивных отношений на вершине: X=REL Y (в семитологической терминологии 'статус' или 'состояние')

(1) *báb=ət*                      *bráta*  
father(M)=REL      girl(F)  
'Отец девочки'.

- В рассматриваемом идиоме в посессивных конструкциях зависимое, выраженное существительным или местоимением, всегда располагается справа от вершины

(2) \**bráta*      *báb=ət*  
girl(F) father(M)=REL  
'Отец девочки'.

# ППК в урмийском новоарамейском: релятор

- “The historical genitive particle *\*d* has developed into an affix of the head noun ”: *naša d-* > *naš-ət* [Khan 2016: 38].
- Статус релятора: аффикс vs. энклитика (ударение, паузация, присоединение к именной группе).
- В некоторых случаях может быть и проклитикой:

(3) *ṭ-ilə* ‘which is’.

# ППК в урмийском новоарамейском: релятор

- Демонстративные местоимения:

(4) *d-e*  
OBL-DEM4.F  
'Эта'.

- В демонстративных местоимениях это скорее грамматикализованный компонент, чем проклитика:
  - фонетический аргумент: на конце слова должно быть оглушение [Khan 2016: 39].

# ППК в урмийском новоарамейском: релятор

- В корпусе зафиксированы следующие варианты: *ət*, *t*, *d*.
- Для некоторых носителей в урмийском возможны несколько вариантов в одном и том же контексте:

(5)	a.	<i>ríš=ət</i>		<i>yála</i>		<i>súra</i>	
		head(M)=REL		boy(M)			small
		'Голова ребенка'.					
	b.	<i>ríša</i>	<i>ət</i>	<i>yála</i>		<i>súra</i>	
		head(M)	REL	boy(M)			small
		'Голова ребенка'.					

# Описание [Khan 2016: 534–542]: КОНСТРУКЦИИ

– с зависимыми, выраженными именем:

i. конструкция с релятором на вершине, который присоединяется с заменой последней гласной основы:

(6) *bet=at malca* [дом(М)=REL король(М)] ‘дом короля’

ii. конструкция с релятором на вершине, который присоединяется в полной форме:

(7) *beta 'at-malca* [дом(М) REL король(М)] ‘дом короля’

iii. конструкция без релятора и с апокопой:

(8) *brūn-xàtu* [сын(М)-сестра(F)] ‘племянник’.

# Описание [Khan 2016: 534–542]: КОНСТРУКЦИИ

– с зависимыми, выраженным местоимением:

iv. конструкция с релятором на вершине и косвенным местоимением:

(9) *bet=at diyu-u* [дом(М)=REL OBL.PRON-3М.SG] ‘его дом’

v. конструкция с вершиной без релятора и косвенным местоимением:

(10) *beta diyu-u* [дом(М) OBL.PRON-3М.SG] ‘его дом’

# ППК в урмийском новоарамейском: инвентарь

- Зависимое, выраженное существительным, не маркируется и всегда располагается справа от вершины.
- Существительное в позиции вершины может быть оформлено тремя способами.

# ППК в урмийском новоарамейском: инвентарь

i. с помощью релятора *ət*;

(11) *báb=ət*                      *bráta*  
отец(M)=REL девочка(F)  
'Отец девочки'.

ii. с помощью апокопы;

(12) *bét +rábi*  
дом(M)                      учитель(M)  
'Дом учителя'.

iii. с невыраженным показателем;

(13) *isakyáya*                      *dáva*  
кольцо(F).PL золото(M)  
'Золотые кольца'.

# ППК в урмийском новоарамейском: конструкция с релятором

- Конструкция с релятором (i) является основным способом выражения как прототипических значений посессивной зоны, так и типологически периферийных [Langacker 1993]:

(14) а. **части тела**

*ríš=ət*

голова(M)=REL  
'Голова ребенка'.

*yála*

*súra*

мальчик(M) маленький

б. **обладание**

*bét=ət*

дом(M)=REL  
'Дом учителя'.

+*rábi*

учитель(M)



# ППК в урмийском новоарамейском: конструкция с апокопой

- В [Gutman 2018:191] вслед за [Khan 2008: 175] новоарамейские конструкции с вершиной, оформленной с помощью апокопы, рассматриваются как находящиеся в свободном чередовании с конструкциями с релятором *ət*.
- На месте вершины с апокопой не может появляться вершина с невыраженным показателем, однако может появляться вершина с частицей *ət*:

(16) *bét* / *bét=ət* / *\*béta* *késa*  
дом(М) дом(М)=REL дом(М) дерево(М)  
'Деревянный дом'.

# ППК в урмийском новоарамейском: конструкция с апокопой

- В связи с тем, что во всех случаях на месте вершины с апокопой возможна и вершина с релятором, в [Khan 2016: 542] предлагается рассматривать такие конструкции как содержащие частицу *at* на более глубоком уровне.
- В урмийском новоарамейском конструкции с вершиной, оформленной с помощью апокопы, встречаются с ограниченным набором лексем, преимущественно с терминами родства и объектами, часто выступающими в роли обладаемых, как, например, 'дом'.

# ППК в урмийском новоарамейском: конструкция с невыраженным показателем

- Появление посессивной конструкции с невыраженным посессивным показателем возникает только в особом фонетическом контексте:
  - фонетический комплекс на стыке между вершиной и зависимым должен быть близким или идентичным релятору *ət*.

# ППК в урмийском новоарамейском: конструкция с невыраженным показателем

- (17) a. *isakuyáya* / *isakuyáya=ət* *dáva*  
кольцо(F).PL кольцо(F).PL=REL золото(M)  
'Золотые кольца'
- b. *??isakuyáya* / *isakuyáya=ət* *síma*  
кольцо(F).PL кольцо(F).PL=REL серебро(M)  
'Серебряные кольца'.

# ППК в урмийском новоарамейском: конструкция с невыраженным показателем

- Полное совпадение фонетического комплекса на конце слова, выражающего вершину, с частицей *ət* приводит к запрету выражения релятора:

(18) *šábbət* / *\*šábbət=ət* *ášur*  
укроп(F) укроп(F)=REL Ашур  
'Уроп Ашура'.

(19) *gáll=ət* / *\*gálla* *ášur*  
трава(M)=REL трава(M) Ашур  
'Зелень Ашура'.

# ППК в урмийском новоарамейском: конструкция с невыраженным показателем

- Для некоторых носителей возможен вариант с *t*:

(20) *šábbat*                      *t*      *ášur*  
укроп(F)      REL      Ашур  
'Уроп Ашура'.

# Конструкции с местоимениями в роли зависимого

- Конструкции с посессивным аффиксом:

(21) *axin-i* [брат(М)-Р.1SG] 'мой брат'.

- Конструкция с автономными притяжательными местоимениями:

(22) *axina diyu-i* [брат(М) OBL.PRON-1SG] 'мой брат'.

# Конструкции с местоимениями в роли зависимого

- Использование автономных притяжательных местоимений на *diyu* в урмийском:

Лицо/число	[Khan 2016: 245]	Урмийский	
		Притяжательное местоимение	Демонстратив
1SG	diyyi	diyyi	
2M	diyyux	diyyux	
2F	diyyax	diyyax	
3M	diyyu		+dávun
3F	diyyo		dáyən
1PL	diyyan/diyyeni	diyyan	
2PL	diyyoxun	diyyoxun	
3PL	diyye		dáni

# Конструкции с местоимениями в роли зависимого

- В формах третьего лица используются демонстративы:

(23) *bét=ət*  
дом(М)=REL  
'Наш дом'.

*diyɯ-an*  
OBL.PRON-1PL

(24) *bét=ət*  
дом(М)=REL  
'Его дом'.

*\*díyɯ-u* / *+d-ávun*  
OBL.PRON-3M.SG      OBL-DEM4.M

# Конструкции с местоимениями в роли зависимого

- Возможны варианты как с релятором, так и без него (т.н. конструкция с невыраженным показателем):

(25) *surayə*                      *diyū-an*  
Ассириец.PL                      OBL.PRON-P.1PL  
'Наши ассирийцы'.  
(190704\_mdb\_tjb\_SS\_Cerkov\_v\_Gardabani)

# Обсуждение

- В урмийском новоарамейском зафиксированы три ППК конструкции:
  1. конструкция с релятором;
  2. конструкция с апокопой;
  3. конструкция с невыраженным показателем.
- Выбор между конструкциями с релятором и невыраженным релятором не зависит от типа отношений и не представляют синтаксически разные структуры.
- Конструкция с апокопой возможна только при определенных вершинах, свойства которых нуждаются в дальнейшем уточнении.

# Обсуждение: конструкция с невыраженным показателем

- Фонетическая редукция возникает не только в случаях, где в качестве зависимого используется существительное, но и притяжательное автономное местоимение.
- На возможность гаплогии влияет не только фонетическое окружения слева, но и справа.
- Между вершиной и зависимым должен быть редуцированный и дентальный.
- Левый контекст влияет в некотором смысле 'сильнее', так как в случаях, когда левый контекст состоит из редуцированного и дентального, добавление =ət неграмматично для большинства носителей.

# Список литературы

- Gutman 2018 – A. Gutman. 2018. Attributive constructions in North-Eastern Neo-Aramaic (Volume 15). Language Science Press.
- Khan 2008 — G. Khan. 2008. The Jewish Neo-Aramaic dialect of Urmi (Gorgias NeoAramaic Studies 2). Piscataway, NJ: Gorgias Press.
- Khan 2016 — G. Khan. 2016. The Neo-Aramaic Dialect of the Assyrian Christians of Urmi. Vols. 1–4. Leiden; Boston: Brill, 2016.
- Langacker 1993 — R. Langacker. 1993. Reference-point constructions. *Cognitive Linguistics* 4.1–38

Спасибо за внимание!